

Operating Instructions
Electric Fan (Louver Fan)

Model No.
F-30SDH F-30SDZ F-30STH F-30STZ



Panasonic Corporation
Web site: http://panasonic.net/

Table with 2 columns: Contents and Contents. Lists sections like Cleaning, Specifications, Name of parts, etc. in multiple languages.

Cleaning

Make sure to disconnect the power plug before cleaning. Use soft cloth soaked in warm water with detergent. Wipe with dry cloth.

Attention: To avoid scratching the surface, please do not rub too hard with dry cloth. Do not use thinner, benzene, alcohol, cleaning powder, alkaline detergent, etc.

進行保養前，請先拔出插頭。

注意事項：為了避免刮傷表面，請勿過度用力。請勿使用稀釋劑（天拿水）、揮發油、酒精、去污粉或鹼性洗潔劑等。

注意：切勿用粗糙的布或乾布擦表面，以免刮傷表面。

注意：切勿用粗糙的布或乾布擦表面，以免刮傷表面。

注意：切勿用粗糙的布或乾布擦表面，以免刮傷表面。

注意：切勿用粗糙的布或乾布擦表面，以免刮傷表面。

Specifications

規格
Dặc tính kỹ thuật

Specifications table with columns: Type, Voltage (V~), Frequency (Hz), Input (W), Blade speed, Power factor, Rated air delivery, etc.

Remote control model only (F-30SDH, F-30SDZ)

Remote control model only (F-30SDH, F-30SDZ)
Before use the remote control unit, you must pull out and remove the protective plastic sheet.

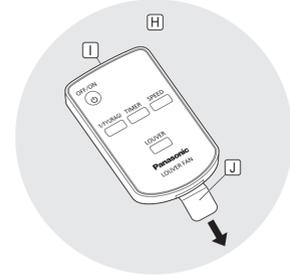


遙控器型號 (F-30SDH, F-30SDZ)

遙控器型號 (F-30SDH, F-30SDZ)
Before use the remote control unit, you must pull out and remove the protective plastic sheet.

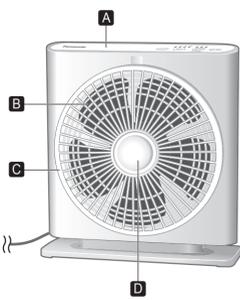
Chỉ dành cho model có điều khiển từ xa (F-30SDH, F-30SDZ)

Chỉ dành cho model có điều khiển từ xa (F-30SDH, F-30SDZ)
Before use the remote control unit, you must pull out and remove the protective plastic sheet.



Name of parts

- A Control panel
B Blade
C Louver
D Louver Nut
E Handle
F Rear guard



各部件名稱

- A 控制面板
B 扇葉
C 百葉窗
D 百葉窗的中央旋蓋
E 手柄
F 後防護罩

Tên các bộ phận

- A Bảng điều khiển
B Cánh quạt
C Cánh đảo gió
D Ốc cánh đảo gió
E Tay cầm
F Cài chắn sau

أسماء الأجزاء

- A لوحة التحكم
B بشارة اللمبة
C فتحة النوبة المشفوفة
D صامولة فتحة النوبة المشفوفة
E مقبض
F واطي خلفي

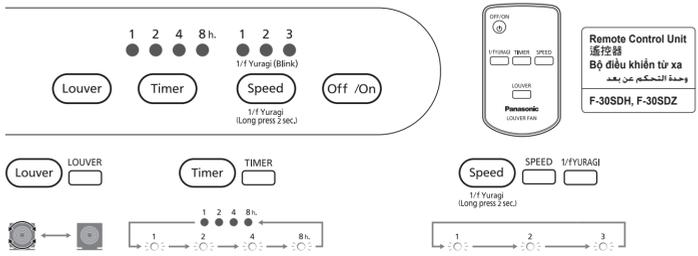
Notice: Do not attempt to force the louver to turn.

要求事項：請不要企圖強行旋轉百葉窗。

Chú ý: Không được cố dùng lực để buộc cánh đảo gió quay.

ملاحظة: لا تحاول أن تدبر فتحة النوبة المشفوفة بالقوة.

How to use



The louver rotates or stops with the button pressed.

Each press of the button will switch to next timer setting. [Timer] lamp indicates remaining time.

Each press of the button will switch to next wind speed setting. [Speed] lamp indicates current wind speed.

1/f Yuragi Press and hold the button for 2 seconds to switch 1/f Yuragi operation ON or OFF.

每次按下按鈕時，風扇的百葉窗會啟動或停止。

按壓可轉換至另一個定時設定。[定時器] 指示燈顯示剩餘時間。

按壓可轉換至另一個風速設定。[風速] 指示燈顯示目前風速。

1/f Yuragi 按下按鈕 2 秒，轉換 1/f Yuragi 的開關。

Cánh đảo gió quay hoặc dừng khi ấn nút.

Mỗi lần nhấn nút sẽ chuyển sang thiết lập chế độ hẹn giờ tiếp theo.

Mỗi lần nhấn nút sẽ chuyển sang chế độ đặt tốc độ gió tiếp theo.

1/f Yuragi Nhấn và giữ nút trong 2 giây để BẬT hoặc TẮT hoạt động 1/f Yuragi.

كيفية الاستخدام

كل ضغطة للزر ستحول إلى تهيئة الوقت التالي.

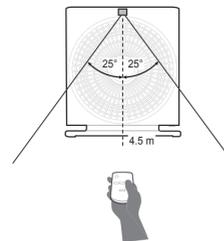
كل ضغطة للزر ستحول إلى تهيئة سرعة اللمبة التالية.

1/f Yuragi اضغط الزر وأمسك لمدة 2 ثانية لتفعيل أو إيقاف تشغيل 1/f Yuragi.

How to use

Remote control model only (F-30SDH, F-30SDZ)

How to use the remote control unit
Point the remote control unit in the direction of the receptor.



遙控器使用方法
將遙控器對接收器的正確部份進行操作。

Cách sử dụng bộ điều khiển từ xa
Hướng bộ điều khiển từ xa theo hướng của bộ thu.

Chi dành cho model có điều khiển từ xa (F-30SDH, F-30SDZ)
Lưu ý: Không được cố chỉ lỏng lên bộ điều khiển từ xa.

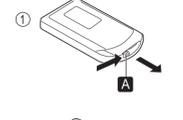
كيفية استخدام وحدة التحكم عن بعد
وجه وحدة التحكم عن بعد في اتجاه جهاز الاستقبال.

How to replace the battery

How to replace the battery
Turn over the remote control unit. Press tab A toward the right and pull in front.

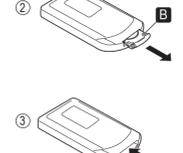
WARNING

Keep the lithium battery out of reach of small children.



警告

把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。



CẢNH BÁO

Đề pin lithi ngoài tầm với của trẻ em.



如何更換電池
翻轉遙控器，把卡榫 A 推向右，然後拉出。

如何更換電池
翻轉遙控器，把卡榫 A 推向右，然後拉出。

Cách thay pin
Lật bộ điều khiển từ xa. Nhấn máng A sang phải và kéo về phía trước.

Chi dành cho model có điều khiển từ xa (F-30SDH, F-30SDZ)
Lưu ý: Không được cố chỉ lỏng lên bộ điều khiển từ xa.

كيفية استبدال البطارية
قلب وحدة التحكم عن بعد واستبدل البطارية.

حذير

أبق بطارية الليثيوم بعيدة عن متناول أيدي الأطفال الصغار.

Battery: Lithium Button Cell Battery (CR2025)
Pin: Pin Lithium Hình Tròn Nút Cục Khuy Áo (CR2025)

Safety precautions Always follow these instructions

To avoid the possibility of causing injury to users or damage to properties, please follow all the explanations written below.

The following symbols differentiate the levels of danger and injury that may result if the product is improperly used.

- WARNING This symbol indicates that improper handling may cause a risk of death or serious injury.
CAUTION This symbol indicates that improper handling may cause a risk of injury or damage to properties.

The following symbols indicate type of instructions to be observed. (The symbols given below are examples.)

- This symbol denotes an action that is PROHIBITED.
This symbol denotes a COMPULSORY action.
This symbol denotes an action that should be carefully performed.

WARNING

- Never try to take apart, repair or modify this product.
Do not use more than the rating of the electrical outlet or wiring accessories.
When a failure or malfunction occurs, stop using the product immediately and disconnect the power plug.
Do not turn on the product unless blade, guard and louver are installed properly.

- Do not damage the power cord or plug.
Do not connect or disconnect the power plug with wet hands.
Do not place the product on its power cord.
Do not immerse the product in water, or put water on it.
Do not place the product near heating appliances.
Do not pull the power cord when carrying and storing away the product.
Do not stretch the power cord during operation.
Do not swing around the product with the handle.
Make sure to disconnect the power plug when cleaning and storing away the product.

- Wipe off dust on the power plug periodically.
Keep the lithium battery out of reach of small children.
CAUTION
Do not use the product at the following locations:
When disconnecting the power plug, grasp and pull the plug, not the cord.
Do not put your fingers into the guard, louver or any moving part of the product.
Do not place anything on or sit on the product.
Do not drag the product.

- Do not expose yourself to wind generated by the product for a long time.
Do not operate with the remote control unit other than the supplied.
Special attention should be paid when people such as the following use this product.
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities.

安全注意事項 請務必遵守這些指示

為避免引致使用者受傷或財物損壞的可能性，請務必遵守下列注意事項。

- 警告 表示如不遵守該指示，可能導致死亡或嚴重受傷。
注意 表示如不遵守該指示，可能導致人身傷害或物品損壞。

以下標誌為需要遵守的指示標頭。(下列標誌為例子。)

- 此標誌表示為禁止事項。
此標誌表示為強制事項。
此標誌表示為必須小心進行的事項。

警告

- 切勿擅自拆啟、修理或改造本產品。
請勿使用超過額定功率的電插座或配線器材。
當產品出現故障或失靈時，立即停止使用並拔出電源插頭。
扇葉、防護罩及百葉窗未裝好時，切勿開機。

- 請勿損壞電源線或插頭。
確保電源插頭完全插入插座。
手濕時切勿插入或拔除電源插頭。
請勿把本產品放在其電源線上。
請勿把本產品浸於水中或沾水。
請勿把本產品放置在發熱電器旁邊。
移動或收起本產品時，請勿拉扯電源線。
請勿在風扇運行時拉緊電源線。
請勿拿著手柄擺動產品。
清潔和存放本產品時，確保已拔除電源插頭。

- 定期抹去電源插頭上的灰塵。
把鋰電池放在幼童觸及不到的地方。
注意
切勿在以下場所使用本產品：
拔出插頭時，抓住並拉出插頭部分，不要抓住電源線。
切勿把手指放進防護罩、百葉窗或各可動部份。
不要擺放任何東西在本產品上，坐在本產品上亦不可。
請勿拖拉本產品。

- 請勿讓身體對著本產品長時間吹風。
只應使用隨附的遙控器操作。
以下人士使用本產品時，應特別留意。
要求事項：
此產品不適合身體、感官或精神功能遲緩，或缺乏經驗與知識的人(包括兒童)使用。

Chú ý an toàn Luôn tuân thủ các hướng dẫn này

Để tránh khả năng gây chấn thương cho người dùng hoặc gây hư hại đến tài sản, hãy làm theo tất cả các giá trị dưới đây.

Các ký hiệu sau đây phân biệt các cấp độ nguy hiểm và chấn thương có thể xảy ra nếu sử dụng sản phẩm không đúng cách.

- CẢNH BÁO Ký hiệu này cho biết rằng việc sử dụng không đúng có thể gây tử hoặc chết người hoặc chấn thương nghiêm trọng.
CẢN THẬN Ký hiệu này cho biết rằng việc sử dụng không đúng có thể gây tử hoặc chấn thương hoặc gây hư hại cho tài sản.

Các ký hiệu sau đây cho biết loại hướng dẫn cần phải tuân thủ. (Các ký hiệu được đưa ra dưới đây là các ví dụ.)

- Ký hiệu này biểu thị một hành động bị CẤM.
Ký hiệu này biểu thị một hành động BẮT BUỘC.
Ký hiệu này biểu thị một hành động cần phải được thực hiện thật cẩn thận.

CẢNH BÁO

- Không được tháo, sửa hoặc thay đổi sản phẩm này.
Không sử dụng nhiều hơn định mức của ổ cắm điện hoặc phụ kiện đi dây.
Khi xảy ra lỗi hoặc sự cố, phải ngay lập tức ngừng sử dụng sản phẩm và ngắt phích cắm điện.
Không bật nguồn sản phẩm lên trừ khi cánh, chắn và cánh đảo gió đã được lắp đúng cách.

- Không làm hư hại dây nguồn hoặc phích cắm.
Đảm bảo rằng phích cắm nguồn được cắm hoàn toàn vào ổ cắm.
Không được kết nối hoặc ngắt kết nối phích nguồn khi tay ướt.
Không đặt sản phẩm lên dây nguồn.
Không ngâm sản phẩm trong nước hoặc để nước lên trên.
Không đặt sản phẩm gần các thiết bị sưởi.
Không kéo căng dây nguồn trong khi đang hoạt động.
Không quay sản phẩm qua lại bằng tay cầm.
Đảm bảo phải tháo phích cắm nguồn khi lau chùi và cất giữ sản phẩm.

- Định kỳ lau bụi trên phích cắm nguồn.
Để pin lithium ngoài tầm với của trẻ em.
CẢN THẬN
Không sử dụng sản phẩm tại các vị trí sau đây:
Khi rút phích cắm nguồn, hãy nắm và kéo phích cắm, không kéo dây.
Không đặt ngón tay lên phần chắn, cánh đảo gió hoặc bất kỳ bộ phận chuyển động nào của sản phẩm.
Không đặt bất cứ vật gì lên trên hoặc ngồi lên sản phẩm.
Không kéo lê sản phẩm.

- Không quạt thẳng vào người trong thời gian dài.
Không để chuông với bộ điều khiển từ xa ngoài bộ điều khiển được cung cấp.
Cần đặc biệt để ý khi những người sau đây sử dụng sản phẩm.
Chú ý:
Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) có thể chất, năng lực giác quan hoặc tâm thần bị suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng bởi người có trách nhiệm đảm bảo sự an toàn cho họ.

- لا تقم بنسك اللرياح التي يولدها المننتج لفترة طويلة من الزمن.
لا تقم بتشغيله بواسطة وحدة تحكم من بعد غير تلك يصبح بها.
يجب أن تبدي اهتمام خاص عندما تستخدم أي من الأشخاص فيما يلي هذا المنتج.

- قم بسحب الغبار عن قاييس التيار بشكل دوري.
أبق بطارية الليثيوم بعيدة عن متناول أيدي الأطفال الصغار.
تنبيه
لا تستخدم المنتج في المواقع التالية:
لا تضع المنتج على سقف التيارات الخاص به.
لا تقم بالمشي بالماء ولا تضع عليه ماء.
لا تضع المنتج بالقرب من أجهزة التدفئة.

- لا تقم بتلايف سلك التيار أو القاييس.
احرص على إدخال قاييس التيار في القيس بالكامل.
لا تضع المنتج على سطح القاييس.
لا تقم بالمشي بالماء ولا تضع عليه ماء.
لا تضع المنتج بالقرب من أجهزة التدفئة.

- تنبيهات احتياطية حول السلامة
قم بمرعاة هذه التعليمات دائماً
تحذير
تنبيه
لا حاول أبداً فتح هذا المنتج أو إصلاحه أو تعديله.

الأطفال الصغار أو الأطفال لا كبار السن أو الأشخاص الذين لا يكون بمقدورهم السيطرة على درجات حرارة جسمهم).

قد يتلفها الأطفال الصغار بشكل غير مقصود. إذا أنتعها أحدهم اتصل بطبيبك من أجل الاستشارة على الفور.

الاحصاء أو فني مؤهل له الكفاءة لادتها لتجنب المخاطرة.

الاحصاء على إدخال قاييس التيار في القيس بالكامل.

- ملاحظة:
هذا الجهاز ليس مخصصاً ليتم استخدامه من قبل أشخاص (ما هي ذلك الأطفال)
المجاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم.
يجب مراقبة الأطفال لضمان ألا يلعبوا بالجهاز.

- فصل قاييس التيار.
لا تقم بوضع أصابعك في الوافي أو فتحة التهوية المشقوقه أو أي جزء متحرك من المنتج.
لا تضع أي شيء على المنتج أو جلس عليه.
لا تعتمد إلى جر المنتج.

- الاحصاء على إخراج قاييس التيار في القيس بالكامل.
لا تضع المنتج على سطح القاييس.
لا تقم بالمشي بالماء ولا تضع عليه ماء.
لا تضع المنتج بالقرب من أجهزة التدفئة.

- لا تعتمد إلى استخدام معياره أكبر في مخرج التيار الكهربائي أو ملحقات متعدد الأسلاك.
معالجتها والتزود الذي تمت معاليرنه.
عند حدوث عطل أو خلل توقف عن استخدام المنتج على الفور واعمل على فصل قاييس التيار.